

RANGE ROVER

Suplemento ao Manual do Proprietário

Publicação Nº LRL 0314-2POR



Como parte da poliíica da Land Rover de protecção do meio ambiente, esta publicação foi impressa em papel produzido a partir de polpa isenta de cloro.

Suplemento ao Manual do Proprietário

Este suplemento deverá ser utilizado em conjunto com o Manual do Proprietário (Peça Nº LRL 0314 POR). Contém informações adicionais e novas, relevantes para o seu veículo.

Para sua conveniência, este suplemento foi dividido em secções, as quais correspondem às secções relevantes do Manual do Proprietário; cada uma trata de um aspecto diferente do veículo.

IMPORTANTE

A especificação de cada veículo poderá variar conforme os requisitos do país e também de versão para versão na linha do modelo. Por conseguinte, algumas das informações publicadas neste manual poderão não se aplicar ao seu veículo.

Índice



MENSAGENS DE AVARIAS DIVERSAS

O que se segue são mensagens INFORMATIVAS DE CATEGORIA 2, que substituem ou são adicionais às mensagens relevantes dadas no Manual do Proprietário.

Mensagem	Significado	Acção?
VIDROS TRASEIROS DESINIBIDOS	o interruptor isolador dos vidros traseiros foi aplicado enquanto o interruptor de ignição estava desligado, deixando os interruptores dos vidros traseiros operacionais.	se o desejar, isole os interruptores dos vidros traseiros.
VIDROS TRASEIROS INIBIDOS	o interruptor isolador dos vidros traseiros foi aplicado enquanto o interruptor de ignição estava desligado, deixando os interruptores dos vidros traseiros isolados.	se o desejar, desiniba o interruptores dos vidros traseiros.

CUIDADO

Sempre que viajar com crianças na traseira do veículo, ISOLE os interruptores dos vidros traseiros.

CADEIRINHAS PARA CRIANÇAS

Os cintos de segurança do seu veículo foram concebidos para adultos e crianças grandes. Por uma questão de segurança, recomenda-se que os bebés e crianças pequenas viagem sempre devidamente seguras por correias/cadeirinhas próprias para a sua idade e porte (veja o quadro). Cadeirinhas para crianças, aprovadas para instalação no seu veículo, podem ser compradas em qualquer concessionário Land Rover.

Utilize apenas cadeirinhas para crianças de um tipo aprovado para cada posição específica no veículo (veja o quadro); siga sempre à risca as instruções do fabricante da cadeirinha.

Veículos equipados com um airbag do passageiro

Por uma questão de segurança máxima, as crianças deverão viajar sempre no banco traseiro; NUNCA é recomendável deixá-las viajar no banco dianteiro. Se, por acaso, for absolutamente necessário uma criança viajar no banco dianteiro, empurre o banco o mais possível para trás e utilize uma cadeirinha para crianças do tipo de colocar VOLTADA PARA A FRENTE. NÃO utilize uma cadeirinha para crianças do tipo de instalar voltada para trás - o airbag, se insuflasse, poderia colidir com a cadeirinha e causar lesões graves na criança!



O símbolo em cima, fixo ao tablier no lado do passageiro, avisa que, num veículo equipado com airbag do passageiro, nunca se deve colocar no banco dianteiro do passageiro uma cadeirinha para crianças do tipo de instalar VOLTADA PARA TRÁS. Este tipo de cadeirinha poderá causar lesões graves numa criança em caso de insuflação do airbag.

CUIDADO

NUNCA instale no banco dianteiro do veículo com airbag cadeirinhas para crianças do tipo de colocar voltadas para trás. Se isto não for cumprido, o resultado poderá ser o lesionamento grave ou até a morte da criança em caso de insuflação do airbag.

Sistemas de restrição para bebés e crianças

Grupo etário	**Posições em que os ocupantes se devem sentar**		
	Passageiro dianteiro	Atrás no banco ao lado da porta	Atrás no banco central
0 = Até 10 kg (0-9 meses)	U†	U	X
0+ = Até 13 kg (0-2 anos)	UF†	UF	UF
I = 9 a 18 kg (9 meses - 4 anos)	UF†	UF	UF
II & III =15 a 36 kg (4-12 anos)	U†	U	X

U = Indicado para sistemas de restrição de categoria 'universal' aprovados para este grupo etário.
UF = Indicado para cadeirinhas 'universais' do tipo de instalar voltadas para a frente, aprovadas para este grupo etário.
L = Indicado para determinados sistemas de segurança para crianças. Podem ser das categorias de "veículo específico", "restritos" ou "semi-universais" (peça mais informações no seu concessionário).
X = Posição do banco não indicada para crianças neste grupo etário.
† = NÃO deve ser utilizado, caso exista um airbag do passageiro.

Interruptor isolador dos vidros eléctricos traseiros

Carregue na parte inferior do interruptor para isolar os interruptores dos vidros traseiros (soará um aviso acústico); carregue no topo do interruptor para restaurar o controlo independente.

Se o interruptor for premido com a ignição desligada, o centro de mensagens informará o condutor de que ocorreu uma mudança no estado do interruptor (apresentará a mensagem ‘VIDROS TRASEIROS INIBIDOS’ ou ‘VIDROS TRASEIROS DESINIBIDOS’). Vide *‘MENSAGENS DE AVARIAS DIVERSAS’, pagina 7* deste suplemento, para mais informações sobre as mensagens.

Isole os vidros eléctricos traseiros sempre que viaja com crianças.

Arranque de emergência

Reboque de emergência



PÔR O MOTOR A TRABALHAR COM UMA BATERIA DESCARREGADA

Veículos equipados com Navegação por Satélite*

CUIDADO

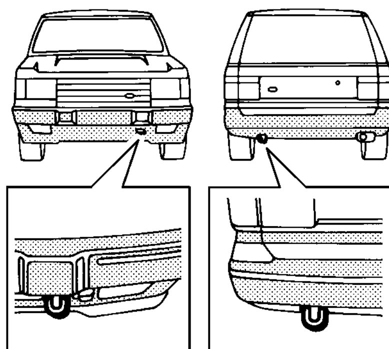
Se o motor não pegar com o encosto de bateria, espere cerca de 2 minutos depois de desligar o interruptor de ignição e SÓ ENTÃO é que desligue a bateria de encosto - o computador da navegação poderá ficar irreparavelmente danificado.

Nos veículos equipados com Navegação por Satélite, o computador da navegação permanece activado durante cerca de 1 minuto depois do interruptor de ignição ser desligado. Este período é para permitir que o computador execute o processo de "back-up" da memória. É ESSENCIAL que a bateria de encosto NÃO seja desligada enquanto este processo de "back-up" está a ser completado.

Antes de desligar a bateria de encosto, confirme que o computador da navegação desligou, esperando 2 minutos e verificando que o LED no computador (localizado no lado direito da bagageira) NÃO está iluminado.

Se a bateria de encosto for desligada enquanto o computador da navegação está a executar o processo de "back-up" da memória, o ecrã da navegação permanecerá em branco da próxima vez que o sistema for ligado e o computador precisará de ser substituído.

OLHAIS DE REBOQUE



P0132

Os olhais de reboque na frente e na traseira do veículo foram concebidos apenas para fins de recuperação do veículo e NUNCA devem ser utilizados para se rebocar um atrelado ou uma caravana.

DIANTEIRO: utilize APENAS para rebocar o veículo poisado nas QUATRO rodas (vide*'Reboque do veículo poisado nas quatro rodas', page 14* , para o processo correcto).

TRASEIRO: utilize APENAS para rebocar outro veículo.

REBOQUE PARA RECUPERAÇÃO

A maioria dos especialistas em recuperação de veículo transportará o seu veículo numa camioneta. Se, contudo, for necessário rebocar o veículo poisado nas quatro rodas, proceda sempre como se segue:

Reboque do veículo poisado nas quatro rodas

CUIDADO

Para rebocar o veículo poisado nas quatro rodas, respeite SEMPRE o processo que se segue. Se isto não for cumprido, o veículo poderá ter movimentos incorrectos e um comportamento inesperado.

Ao preparar-se para rebocar o veículo poisado nas quatro rodas, é essencial que coloque a caixa de transferência em ponto morto - antes de colocar a caixa de transferência em ponto morto, assegure-se de que o travão de mão está bem aplicado.

INFORMAÇÃO IMPORTANTE

O seu veículo tem tracção permanente às quatro rodas e uma tranca da direcção. As instruções que se seguem têm de ser cumpridas na sua totalidade, caso contrário poderá causar danos no veículo.

Se a chave de ignição for deixada nas posições 'I' ou 'II' por períodos prolongados, a bateria poderá ficar completamente descarregada; para mais informações sobre como carregar a bateria ou sobre a técnica de encosto de bateria, consulte as secções relevantes do Manual do Proprietário e também a secção*'PÔR O MOTOR A TRABALHAR COM UMA BATERIA DESCARREGADA', page 13* deste suplemento.

1. Fixe o acessório de reboque do veículo recuperador ao olhal de reboque dianteiro do veículo que vai ser recuperado.
2. Com o travão de mão aplicado, introduza a chave no canhão do interruptor de ignição e gire-a para a posição ‘II’.
3. Coloque a alavanca das mudanças em ponto morto (posição ‘N’ se a caixa for automática).
4. Gire o interruptor de ignição para a posição ‘II’.
5. Introduza um fusível (de 5 amperes ou mais) na posição 11 da caixa de fusíveis do banco do lado direito (veja a secção *‘Fusíveis’* do Manual do Proprietário.
6. Gire o interruptor de ignição para a posição "II". A caixa de transferência seleccionará automaticamente ponto morto - espere até o centro de mensagens apresentar a mensagem ‘CAIXA TRANS. EM PONTO MORTO’.
7. Gire o interruptor de ignição para a posição ‘I’.

   NOTA: *Agora a caixa de transferência está em ponto morto e a direcção está destrancada. O veículo TEM de ser mantido assim durante todo o tempo que estiver a ser rebocado poisado nas quatro rodas.*
8. Se for necessário, o interruptor de ignição poderá ser girado para a posição ‘II’, para se permitir o funcionamento normal das luzes de stop e dos indicadores de direcção.
9. Solte o travão de mão antes de começar a rebocar o veículo.

CUIDADO

NÃO retire a chave do canhão do interruptor de ignição, nem gire este para a posição ‘0’, enquanto o veículo estiver em movimento; o interruptor de ignição tem de ser sempre mantido na posição ‘I’, de modo a manter a direcção destrancada.

Sem o motor estar a trabalhar, o servofreio e a bomba da direcção assistida deixam de actuar; nessas circunstâncias, precisaria de fazer muito mais força do que o normal para aplicar o pedal do travão e para girar o volante. Será confrontado com distâncias de paragem maiores.

Depois de rebocar o veículo poisado nas quatro rodas

Para engrenar a caixa de transferência após o reboque, faça o que se segue:

1. Aplique o travão de mão e confirme que a caixa de velocidades está em ponto morto (posição ‘N’ se a caixa for automática).
2. Gire o interruptor de ignição para a posição ‘II’.
3. Retire o fusível da posição 11 da caixa de fusíveis do banco do lado direito.
4. Gire o interruptor de ignição para a posição "II". A caixa de transferência engrenará e a mensagem ‘CAIXA TRANS. EM PONTO MORTO’ desaparecerá do centro de mensagens. Nos veículos com transmissão manual, carregue no interruptor de mudança de gama, para seleccionar ALTA ou BAIXA.
5. Nos veículos com transmissão automática, coloque a alavanca selectora na posição ‘P’.
6. Gire o interruptor de ignição para a posição ‘II’.

Manutenção a cargo do proprietário

Bateria

MANUTENÇÃO DA BATERIA

Desmontar e substituir a bateria

CUIDADO

Nos veículos equipados com Navegação por Satélite, ESPERE pelo menos 2 minutos antes de desligar a bateria depois de desligar o interruptor de ignição - o computador da navegação poderá ficar irreparavelmente danificado.

Nos veículos equipados com Navegação por Satélite, o computador da navegação permanece activado durante cerca de 1 minuto depois do interruptor de ignição ser desligado. Este período é para permitir que o computador execute o processo de "back-up" da memória. É ESSENCIAL que a bateria NÃO seja desligada enquanto este processo de "back-up" está a ser executado.

Antes de desligar a bateria, confirme que o computador da navegação desligou, esperando 2 minutos e verificando que o LED no computador (localizado no lado direito da bagageira) NÃO está iluminado.

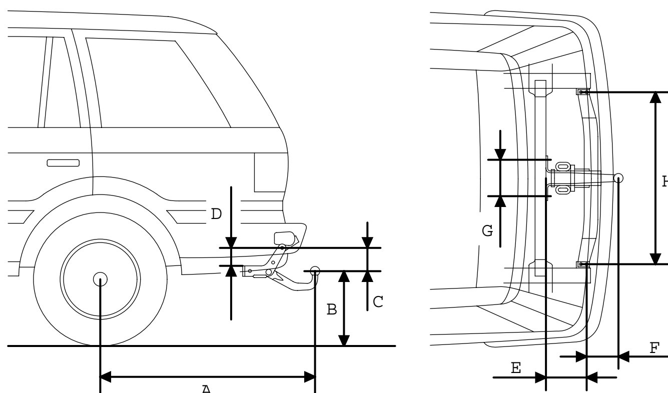
Se a bateria for desligada enquanto o computador da navegação está a executar o processo de "back-up" da memória, o ecrã da navegação permanecerá em branco da próxima vez que o sistema for ligado e o computador precisará de ser substituído.

Dados técnicos

Dados técnicos



DIMENSÕES DA BARRA DE REBOQUE

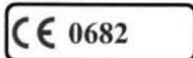


A	Centro da roda ao centro da esfera de reboque	1172 mm
B	Chão ao centro da esfera de reboque	403 mm
C	Centro dos pontos de ligação interiores ao centro da esfera de reboque	25 mm
D	Centro dos pontos de ligação interiores ao centro dos pontos de ligação exteriores	205 mm
E	Centro dos pontos de ligação interiores ao centro dos pontos de ligação exteriores	30 mm
F	Centro dos pontos de ligação interiores ao centro da esfera de reboque	100 mm
G	Distância entre os centros dos pontos de fixação interiores	200 mm
H	Distância entre os centros dos pontos de ligação exteriores	921 mm
As dimensões indicadas referem-se ao equipamento de reboque comercializado oficialmente pela Land Rover		

DECLARAÇÕES DE CONFORMIDADE

INFORMAÇÃO IMPORTANTE
As Declarações de Conformidade incluídas nas páginas seguintes são dos fabricantes de equipamento RF (Rádio Frequência), cujos componentes são utilizados no fabrico do seu Range Rover. Estes fabricantes declaram que os seus componentes estão em conformidade com as regras relevantes da directiva "R e TTE" (Equipamento de Rádio e Terminais de Telecomunicações). A directiva requer que o fabricante de dispositivos de rádio de curto alcance garanta que os componentes RF instalados nos veículos Land Rover são apropriados para utilização e que as declarações sejam fornecidas com a documentação do veículo. Se, numa data futura, for requerida uma inspecção técnica, as declarações fornecerão todas as informações necessárias. ***NOTA:*** *As Declarações de Conformidade são publicadas na língua nativa do fabricante do equipamento RF, em conformidade com a Directiva "R e TTE".*

DECLARATION OF CONFORMITY



This declaration is the responsibility of the manufacturer / authorised representative within the Community:

Supplier
Connaught Electronics Ltd.

Supplier Address
Dunmore Road,
Tuam
Co. Gaiway,
Ireland

This certifies that the following designated product

RECEIVER 433MHz PART No. 0861
(Product identification)

complies with the essential protection requirements of R&TTE Directive 1999/5/ EC on the approximation of the laws of the Member States relating to ***Radio Spectrum Matters, EMC*** and ***Electrical Safety.***
This declaration applies to all specimens manufactured in accordance with the technical documentation described in the annex II. Connaught Electronics Ltd. keep this documentation at the proposal of the relevant national authorities of any Member State for inspection purpose.
Assessment of compliance of the product with the requirements relating to the essential requirements acc. to Article 3 R&TTE was based on Annex IV of the Directive **1999/5/**EC and the following standards:

Radio Spectrum:	EN 300 220-1 (Identification of regulations / standards)
EMC:	EN300683 (Identification of regulations / standards)
Safety:	EN ***60950*** (Identification of regulations / standards)

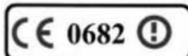
(Place, date)

Tuam, Ireland

22/02/2001

(Signature)

DECLARATION OF CONFORMITY



This declaration is the responsibility of the manufacturer / authorised representative within the Community:

Supplier
Connaught Electronics Ltd.

Supplier Address
Dunmore Road,
Tuazn
Co. Gaiway,
Ireland

This certifies that the following designated product

TRANSMITTER 433Mhz PART No. 6050
(Product identification)

complies with the essential protection requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC on the approximation of the laws of the Member States relating to ***Radio Spectrum Matters, EMC*** and ***Electrical Safety.***
This declaration applies to all specimens manufactured in accordance with the technical documentation described in the annex H. Connaught Electronics Ltd. keep this documentation at the proposal of the relevant national authorities of any Member State for inspection purpose.
Assessment of compliance of the product with the requirements relating to the essential requirements acc. to Article 3 R&TTE was based on Annex IV of the Directive 1999/5/EC and the following standards:

Radio Spectrum:	EN 300 220-1 (Identification of regulations / standards)
EMC:	EN300683 (Identification of regulations / standards)
Safety:	EN ***60950*** (Identification of regulations / standards)

ⓘ The Transmitter 6050 is a 433.92 MHz radio equipment not submitted to harmonised standards. This device is licence exempt and distributed in the European countries which will apply the R&YI7E directive: Austria, Belgium, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and UK.

(Place, date)	(Signature)
Tuam, Ireland	
22/02/2001	

Índice